

nur als Opfer traditioneller Strukturen zu sehen, sondern als Akteurinnen, die es verstehen, vorhandene Handlungsspielräume zu nutzen und sich neue zu erschließen" (152).

Auf welchem Wege hat die Forscherin zu diesem Schluss gefunden? Zu Beginn ihrer Arbeit wohnte sie in dem kleinen "Forschungsort Neckarstein". Sie suchte sich vier Informantinnen aus diesem schwäbischen Dorf: Die erste hatte bereits ein Jahr lang in ihrem Haushalt gearbeitet, der zweite Kontakt kam durch Fürsprache der ersten zustande, die dritte Frau war eine Freundin der ersten, und die vierte war von der zweiten vermittelt worden. Es handelt sich also um vier Frauen, die sich gegenseitig kannten, in demselben sozialen Umfeld lebten und denen daher auch vergleichbare Chancen zur Autonomiefindung und ähnliche Einstellungen zu ihrer Lebenssituation unterstellt werden können. Sie unterschieden sich nur insofern, als ihre Partnerschaften durch unterschiedliche Muster der Eheanbahnung zustande gekommen waren: zwei Frauen wurden als Heiratsmigrantinnen aus der Türkei geholt, zwei von ihnen waren Töchter türkischer Arbeitsmigranten, die mit Männern aus dem Herkunftsland verheiratet sind. In allen vier Fallbeispielen stellt die Autorin einen größeren Autonomiebereich fest, als dies in dem öffentlichen Diskurs über die "fremden Bräute" oder die zwangsverheirateten Türkinnen in Deutschland dargestellt wird. So etwa heißt es: "Als Ehefrau in Deutschland hat sie [Zeynep] eine Art dualistisches Autonomie- bzw. Abhängigkeitsverständnis entwickelt. Im Rahmen ihrer Ehe und im Lebensumfeld ihrer Schwiegerfamilie kann sie umfassend autonom agieren und ihr Anliegen der beruflichen Qualifizierung unbeschränkt verfolgen" (140). Von der zweiten Frau heißt es: "Frau Erbil verfügt heute über ein sehr umfassendes Autonomieverständnis, das sich in allen untersuchten Lebensbereichen widerspiegelt. Wie auch die Interaktion mit ihrem Mann bestätigt, besetzt sie die familiäre Leitungsposition" (114). Über die dritte Informantin lese ich: "Frau Atasü verfügt, was ihre Ehe betrifft, in ihrer Deutung über ein hohes, alle aktuell bedeutsamen Lebensbereiche kennzeichnendes Autonomieverständnis. Sie organisiert den familiären Alltag" (101). Und von der vierten Frau heißt es einschränkend: "Vo[n] ihrer Ehe fühlt sich Meryem zwar beeinflusst, aber nicht dominiert von den Erwartungen ihres soziokulturellen Umfelds" (125).

Es ist gewiss beruhigend zu erfahren, dass nicht alle Türkinnen in Deutschland in so düsteren Verhältnissen leben, wie sie z. B. Necla Kelek in ihrem 2005 erschienen Buch "Die fremde Braut" darstellt, die in ghettoartigen Stadtvierteln von Männern und Schwiegermüttern völlig entmündigt und von der Außenwelt ganz und gar isoliert sind. Sicher gibt es Forschungsbedarf, wie die Situation der in Deutschland lebenden Türkinnen tatsächlich einzuschätzen ist. Aber vier Frauen aus einem schwäbischen Dorf können wohl kaum in irgendeiner Weise als repräsentativ angesehen werden. Eisenrieder irrt meiner Ansicht nach, wenn sie folgert: "Trotz der einzelfallspezifischen Sichtweise können aus den Analysen auch allgemeine Thesen über das Autonomie- bzw. Abhängigkeitsverständnis der untersuchten Personengruppe abgeleitet

werden" (1953). Der meiner Ansicht nach wesentlichen Frage, inwieweit das bei diesen vier Frauen beobachtete relativ autonome Verhalten gegenüber dem Ehemann, der Schwiegerfamilie und der Außenwelt darauf zurückgeführt werden kann, dass sie in einer überschaubaren dörflichen Gemeinschaft leben, wird nicht nachgegangen. So komme ich zu dem Schluss, dass die Autorin bei ihrem legitimen Anliegen, den Diskurs über die fremdgesteuerten türkischen bzw. islamischen Ehefrauen zu entpolarisieren, ein Gewicht in die Waagschale wirft, das nichts wiegt.

Godula Kosack

Epprecht, Marc: *Heterosexual Africa? The History of an Idea from the Age of Exploration to the Age of AIDS.* Athens: Ohio University Press; Scottsville: University of KwaZulu-Natal Press, 2008. 231 pp. ISBN 978-0-8214-1799-7; 978-1-86914-157-8. Price: \$ 19.95

This is a ground-breaking survey by an award-winning historian, a work of great significance for anyone interested in the study of sexuality in Africa. The author brings together a great deal of valuable information from his own anthropological and historical work in southern Africa and from a wide range of ethnographic and historical sources. The rich bibliography alone would make this a valuable work for many Africanists to own. The author begins his account citing some of the many distorted and misleading beliefs about African sexuality published as a result of the current HIV/AIDS crisis. His aim is to show that sexual behaviour in Africa has been poorly reported and interpreted and that it is actually as varied and complex as it is in Europe and America. Many harmful stereotypes have impeded researchers in trying to understand Africans' sexual life. In the course of this study, Epprecht makes it clear that biases, both by Westerners and by contemporary African politicians and others, have wrongly led many into picturing Africans as almost exclusively heterosexual and into wrongly considering any homosexual or bisexual relations almost entirely the result of social disruptions caused by colonialism. The author's aim is not to present homosexual or bisexual behaviour as especially common in Africa, but, rather, to show that it is as much a feature of some African lives as it is elsewhere in America, Europe, and Asia, where such activity has been better recorded since ancient times. In short, Africa is little different from the rest of the world. (Why would it be?) Of course, this has important implications today for addressing the current HIV/AIDS pandemic, but this is not the most important or interesting point of this study. Epprecht's most significant argument centers around asking why such behaviour was for so long poorly reported and acknowledged, a question that reveals how cultural biases have and can distort our recognition and reportage of social facts, especially when such material relates to highly contested issues such as sexuality. For example, Botswana has the world's highest rate of HIV/AIDS infection and an active gay political movement yet recognition of homosexual and bisexual relations nowhere appears in its government publications on the pandemic (11). This is disturbing since one would

assume that examination of such relations would figure in any attempts to treat and contain the epidemic.

In his introduction, Epprecht writes “Reflecting on my earlier work on the history of same-sex practices and subcultures mostly in Zimbabwe and South Africa, I have identified four bodies of scholarship and art that were especially influential in establishing, and then beginning to destabilize, the consensus about the supposed nonexistence or irrelevance of same-sex sexuality in Africa south of the Sahara. . . . I trace intellectual connections and, in some cases, personal relationships between authors promoting these ideas. I link their analysis of African sexuality to broader debates and trends in contemporary international scholarship and to the political economy of the times and places in which each discourse emerged as influential” (29). He goes on to show how these views developed in this earlier research, supported by European colonial and economic exploitation of Africans.

The main body of this book is in five central chapters rich in historical, ethnographic, and literary information. The author first asks why early writers portrayed African culture as devoid of any sign of homosexual or bisexual behavior and then provides evidence to contradict this earlier assumption. I should add that even now data on African sexual behaviour are scant and unreliable. (Many years ago I contributed to a three-volume study reporting sexual material for East Africa; it was clear that such material was very uneven and difficult to collect: A. Molnos [ed.], *Cultural Material for Population Planning in East Africa*. Nairobi 1972–73.) In the second chapter Epprecht describes how, with colonialism and modernization, there was an increase in homosexual and bisexual behavior as male Africans migrated to cities, mines, and plantations, thereby increasing a sexual imbalance in both rural and urban African populations. He observes how public reportage of these sexual changes was suppressed because they might be seen as reflecting negative colonial policies. Later, some anthropologists self-censored their findings on such issues because they did not want to publish material that would embarrass or “discredit” the people they studied. He notes how this reflected the mistaken Victorian assumption that same-sex relations endangered hegemonic heterosexual patriarchal authority and stability, even though it is widely known that highly patriarchal and “successful” cultures, such as those of warlike medieval Japanese, Arabs, Renaissance Florentines, ancient Greeks and Romans, and British elite, all had historically well-documented accounts of such behaviour. Chapter 3 provides a fascinating account of the famous British / South African television film “Shaka Zulu” which made repeated and suggestive allusions to Shaka’s supposed repressed homosexuality, fixations on his mother, Nandi, and Hols frequent cruelty and violence. Epprecht shows that all of this was based on no solid evidence but does suggest how this feeds into White South African stereotypes about Africans as supposedly neurotic and hypersexual and, therefore, savage and requiring control. Epprecht hilariously remarks how this had unintended results when it became a gay “cult-film” and the area associated with the film and Shaka

became a well-known South African homosexual tourist destination. Less amusing is the unflattering account of Max Gluckman’s poor scholarship and apparent bias in promoting such poorly substantiated sexual and potentially racist theories. Chapter 4, the one that follows, is also far from amusing since it reviews current writing about the HIV/AIDS pandemic in Africa which by now has caused the death and illness of tens of millions of Africans and the social and economic suffering of many millions more. Epprecht shows that some of the failure by both public and private agencies trying to deal with this crisis is probably due to ignoring the factor of same-sex sexual relations. The spectacular debacle of how the recent Mbeki regime in South Africa mishandled the crisis is only the worst example in a disaster of continental dimensions. This South African scandal has already been ably described in Didier Fassin’s book, “When Bodies Remember. Experiences and Politics of AIDS in South Africa” (Berkeley 2007).

Epprecht repeats his criticisms that European influence has intensified African reluctance to address all sexual issues as frankly and openly as would be necessary to combat this plague. “In practical terms what all this meant was that medical interventions purportedly on behalf of Africans’ sexual health were frequently punitive, deeply humiliating for the recipients, and either useless or actually counterproductive to preventing the spread of diseases” (103). This further led to a general failure to recognize and deal with all sexual activity and its resultant problems. “Studies from Lesotho and Tanzania similarly revealed a common understanding that sex was procreation-minded, penis-in-vagina penetration, only. Other activities involving genitals and orgasm did not necessarily fall within that definition” (116) and, therefore, were not addressed. This may at first strike some European and American scholars as absurdly unrealistic. Lest we wrongly feel too intellectually superior, we should recall that the former American President Bill Clinton denied having sexual relations with a female aide and nearly was impeached for lying to a congressional committee. Clinton later claimed that he did not consider oral sex a form of “real” sexual relations and, therefore, had not lied. Shockingly, this eventually seemed less bizarre than it first appeared after social science researchers surveyed American highschool and college students and over half reported that they too did not consider sex outside vaginal penetration to be “real” sex. That rightly showed that Americans’ grasp of sexual reality as it is related to the spread of disease was not any better than that of many Africans who had been criticized as unenlightened. The implications of such attitudes for disease control were equally alarming in both instances.

While Epprecht’s study points to dramatic flaws in sexual research in Africa, it should also remind us that sexual reportage and understanding are severely flawed throughout the world, even after the profoundly revolutionary findings of Alfred Kinsey over fifty years ago. Epprecht observes that “[b]y the late 1990s and early 2000s, the nonexistence of homosexuality in Africa was so firmly entrenched in mainstream AIDS discourse that

it did not require explanation. As Achmat describes, even black Igbti [lesbian gay bisexual transsexual] activists focused their attention on the presumed heterosexual majority, to the neglect of their own specific needs. And yet, even as heterosexual African AIDS was being asserted with such confidence, the dogma was already beginning to unravel” (126). Until all the behavioral dimensions of the problem are acknowledged, the crisis can never be successfully confronted. Furthermore, related issues, such as sexual relations in prisons, gender violence, rape, and sexual abuse of children of both sexes, are also still barely addressed.

This is Epprecht's second volume on African sexuality. His first, the ground-breaking “Hungochani. The History of a Dissident Sexuality in Southern Africa” won him the Canadian Association of African Studies Joel Gregory Prize; this work is equally original and important. Both works underscore the urgency of further research in sexuality in Africa. Such work is essential for our understanding not only of African culture but, perhaps more immediately important, for our understanding of how violence, gender discrimination, and anxiety and ignorance about sexuality have impeded treatment of a health crisis of catastrophic and continental magnitude.

T. O. Beidelman

Fabian, Johannes: *Ethnography as Commentary. Writing from the Virtual Archive.* Durham: Duke University Press, 2008. 139 pp. ISBN 978-0-8223-4283-0. Price: £ 11.99

Seit gut zehn Jahren arbeiten Johannes Fabian und Vincent de Rooij zusammen an dem webbasierten Projekt “Language and Popular Culture in Africa” (LPCA), das im Internet unter <<http://www2.fmg.uva.nl/lpca>> zu finden ist. Ihr Vorhaben soll helfen, den Sprachgebrauch und die alltägliche Kultur Zentralafrikas zu dokumentieren und deren Studium zu unterstützen. Dies geschieht in zweifacher Weise: Zunächst finden sich auf der Webseite von LPCA ein Textarchiv und ein Archiv für zeitgenössisches Swahili, die Texte enthalten, die in Ausdruck und Sprache zur populären afrikanischen Kultur zu zählen sind. Zweitens werden im *Journal of Language and Popular Culture in Africa* Studien veröffentlicht, die sich auf die in den virtuellen Archiven veröffentlichten populären afrikanischen Texte beziehen.

Die meisten der zugänglichen Texte wurden zwischen den späten 1960er und frühen 1990er Jahren in der Katanga Provinz der heutigen Demokratischen Republik Kongo gesammelt. Es ist allerdings beabsichtigt, das Archiv über die Jahre hinweg um weitere Texte aus Regionen, wo Swahili oder eine der anderen Bantu-Sprachen als eine Art Lingua franca fungieren, zu erweitern. Fabian und Rooij laden daher alle, die eigenes Material haben oder von weiterem Material wissen, zur Mitarbeit ein und bieten LPCA als einen virtuellen Speicherplatz an, um dieses Material der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. In Zukunft möchten sie ihr Archiv außerdem noch um die Bereiche populäre Musik, Malerei und Formen populärer Kultur erweitern.

Schaut man sich den derzeitigen Stand des Projektes an, so macht sich doch ein wenig Enttäuschung breit angesichts der geringen Anzahl von Texten, die in den letzten zehn Jahren hier veröffentlicht wurden. Woran dies liegt, darüber kann höchstens spekuliert werden, doch einen Fingerzeig, worin die Schwierigkeiten liegen mögen, gibt Fabian mit der vorliegenden Schrift zur Ethnographie als Kommentar. Neben so gewichtigen Fragen wie nach der Urheberschaft oder der vertraglich abgesicherten Übertragung der Rechte an den präsentierten Texten stellt die Transkribierung der Texte ein entscheidendes Hemmnis dar. Sowohl der Zeitfaktor als auch der monetäre Aspekt sind hierbei nicht zu unterschätzen.

Davon einmal abgesehen, widmet sich Fabian lieber den eigentlichen Fragen, die bei der Arbeit an und mit dem digitalisierten Archiv aufkommen. Kurz gesagt, fügt er seinen über die Jahre veröffentlichten Überlegungen zur Präsentation und Repräsentation anthropologischen Wissens ein weiteres Kapitel hinzu, das sich auf die Spannung konzentriert, die durch die Darstellung und Produktion von anthropologischen Texten in virtuellen Archiven und ihrer Verfügbarkeit für und Nutzung durch die Leser entsteht. Bislang konnten Anthropologen ihre Textproduktion und die Darstellung ihres aus der Forschung resultierenden Wissens dem Leser als Endprodukt ihrer Bearbeitung in Form von Reisebeschreibungen, Monographien, Essays oder literarischen Texten präsentieren. Spätestens mit dem sogenannten “Literal Turn” in der Anthropologie wurde diese Art der Wissenspräsentation einer scharfen Kontroverse unterzogen, die sich auf den Prozess der Produktion und Präsentation von Wissen, Texten und Erfahrungen fokussierte. Fabian hat in dieser Auseinandersetzung um das anthropologische Wissen eine wichtige Rolle gespielt, indem er bei den Themen Präsentation und Repräsentation von Wissen, der Zeit im Forschungsprozess und der Authentizität des Forschenden wichtige Impulse setzte.

Diese Reflexion setzt Fabian im vorliegenden Buch weiter fort, indem er sich damit auseinandersetzt, was sich durch die Existenz eines virtuellen Archivs im Schreiben des Anthropologen ändert. Zunächst einmal verändern sich die Bedingungen der Präsentation von Wissen. Anthropologen schreiben über ihre Erfahrungen und schildern ihre Eindrücke während ihrer Forschungstätigkeit und ihre Leser können jetzt, indem sie im Internet suchen, zusätzliche Informationen um und über das präzentierte Material herum einholen. Das vorhandene Material ist nicht mehr beschränkt auf kurze Darstellungen und Zitate, sondern kann in seiner ganzen Ausführlichkeit präsentiert werden. Limitiert wird die Präsentation und die Nutzung einzig durch die zur Verfügung stehende Zeit für die Konsultation der virtuellen Archive. Diese Veränderungen beeinflussen ohne Zweifel das ethnographische Schreiben. Basierte es bislang auf der Produktion und dem Auffinden von Dokumenten, deren (Re)präsentation und Interpretation sich auf geschichtlich eingebettete Ereignisse und Praktiken bezogen, so entstehen jetzt neue zeitliche Bezüge, die andere Formen der Darstellung erfordern.